



Duo Du Bas présente Les géantes

Chansons pour objets trouvés et personnages non-ordinaires

dossier de diffusion



création 2019

Crédit photo - Serge Philouze - Design diptik dk.com



création 2019

Production

La Criée

Agence d'accompagnement artistique et de prestations liées au spectacle vivant qui a vu le jour en 2014 à l'initiative de Tangi Le Boulanger et Manon Fouquet. Le siège social est situé à Douarnenez (29). Elle a pour objet :

- Le soutien des artistes dans leur développement en France et dans le Monde
- L'accompagnement des structures culturelles dans la mise en œuvre de leurs projets
- La programmation et production d'événements culturels.



Manon Fouquet 06 89 23 91 55
Tangi Le Boulanger 06 81 33 82 92
fouquet.manon@gmail.com
tangi@la-criee.com
www.la-criee.com

Co-productions

Cie A partir de là Duo Du Bas



Elsa Corre 06 62 82 33 66
Hélène Jacquilot 06 63 44 48 92
duodubas@gmail.com
www.duodubas.jimdo.com

DiPTik

Diptik, c'est avant tout une rencontre entre Gaëlle Bourdin et Audrey Figarol. Toutes les deux sensibles aux arts décident de créer en septembre 2013 un bureau d'accompagnement des acteurs du spectacle vivant à Douarnenez. Diptik propose de mutualiser les moyens humains, financiers et matériels en réponse au développement des projets artistiques. L'association accompagne aujourd'hui une vingtaine de compagnies dans les étapes de leur développement, de la production à la diffusion.



Gaëlle Bourdin 06 37 85 87 49
gaelle@diptik-dk.com
Audrey Figarol 06 65 06 38 45
audrey@diptik-dk.com
www.diptik-dk.com

MJC de Douarnenez (29)
Le Run Ar Puns (29)
Théâtre de Cornouaille,
scène nationale de Quimper (29)
Festival de Cornouaille (29)
La Grande Boutique (56)
Amzer Nevez (56)
La Péniche Spectacle (35)
UPCP-Métive (79)

Aide à la création

DRAC de Bretagne
Conseil Régional de Bretagne
Conseil Départemental du Finistère
Ville de Douarnenez
Spedidam

Soutiens

Centre Culturel de Cléguérec
Inizi, saison culturelle sur les îles du
ponant
Avel Vor, Logellou
Spectacle Vivant en Bretagne



Le Duo Du Bas c'est deux voix de femmes.

Le Duo Du Bas c'est deux voix de femmes qui s'orientent vers la chanson, les musiques du monde et traditionnelles. Lorsqu'elles se sont rencontrées, Hélène Jacquilot (du Pays Basque) et Elsa Corre (de Bretagne) ont échangé des fragments de leur vie. Elles se sont transmises l'une à l'autre des chants rencontrés chez elles ou lors de voyages.

Ensemble, elles ont continué à écouter, travailler et leur **1^{er} spectacle Tour de Chant est né en 2013**. Une mosaïque où chaque chanson est un récit, une langue et une invitation au voyage. Dans ce spectacle le Duo Du Bas s'accompagne de petites percussions (ustensiles de cuisine, objets de la vie courante). **Plus de 100 représentations (dont une trentaine en dehors de la Bretagne, 3 fois en Argentine)**. Le tour de chant est composé d'une vingtaine de chansons traditionnelles dans diverses langues (français, anglais, espagnol, norvégien, ukrainien...). Elsa et Hélène ont arrangé l'ensemble de cette création.

Curieuses de goûter d'autres langues, elles sont allées en collecter auprès de leurs voisines habitant à Douarnenez mais venant d'ailleurs. A travers le chant du pays qu'elles avaient quitté et la recette de cuisine qu'elles leur confiaient, les femmes se sont dévoilées et ont livré leurs récits de vie : l'exil, la solitude, la difficulté du retour, la solidarité...

C'est ainsi que le deuxième spectacle "Casseroles" est né en 2015. Casseroles est un spectacle musical mis en scène : aux 20 chansons traditionnelles arrangées par Elsa et Hélène, se mêlent des anecdotes de leurs rencontres, des inserts des récits de femmes. Elles ont également exploré l'univers de la cuisine en détournant des ustensiles et des objets de la vie quotidienne pour en faire des percussions et des éléments de narration. Casseroles a été joué 23 fois. // Sélection Chaïnon Manquant 2016

Casseroles c'est aussi : un disque et un livre disque (100 pages rassemblant les recettes, récits et chansons collectés) parus en décembre 2018 (autoproduit, distribution nationale physique et numérique par l'Autre Distribution)

En parallèle à leurs propositions artistiques le Duo Du Bas propose de nombreux ateliers de cuisine et de chant mettant sans cesse l'oralité, la rencontre et les histoires de femmes au cœur de leur projet où l'artistique, le culturel et le lien social ne font qu'un.

Quelques exemples de programmations : (20 aine de centres culturels, 60 aine de festivals, 40 aine de cafés concerts et autres formes de programmation) : Festival Ciudad Emergentes // Buenos Aires – Argentine, Festival du Bout du Monde // Crozon (29) Festival NoBorder // Brest (29), Festival Interceltique – Grand Théâtre // Lorient (56), Festival Eclats de voix // Bressuire (79) Festival de la voix // Moissac (82), Festival Fisel // Rostrenen (22), Festival de Xiru // Gotein-Libarrenx (64), `Festival Là c'est de la musique // Avignon (84) // Jazz Club Sirhan // Buenos Aires – Argentine, Centre culturel de l'intervalle // Noyal sur Vilaine (35), Centre Culturel d'Iffendic (35), la Péniche spectacle // Rennes (35)...



les géantes

« On est tous un peu dément, et j'ai peur, ou je suis bien content, que le point de démente de quelqu'un ce soit la source même de son charme. »

Gilles Deleuze

Pour cette création nous sommes parties en quête de nos héros et héroïnes. Nous sommes parties dénicher des trésors.

Des femmes, des hommes qui ont une histoire, un combat, une folie, une lubie, une étrangeté ou un passé décadent. Ce genre de personne que tout le monde connaît dans le coin mais à qui on ne va pas forcément parler. Parce qu'ils sont culottés ou insolites, bizarres, parce qu'ils sont solitaires, cachottiers ou parce qu'ils ont fait leur temps et ne sont presque plus qu'une rumeur, ou parce que tout simplement, parfois, ça n'est pas si facile de se rencontrer. Ils ont pour point commun leur vieillesse et leur brin de folie.

Parmi eux : une collectionneuse de poupées des Monts-d'Arrée quelque peu singulière ; une ermite qui peint sur les murs d'un village troglodyte aragonais ; une vieille femme bossue et misanthrope qui marche à longueur de temps dans les rues de Douarnenez encombrée de sacs plastiques trop lourds....

Nous savions d'où nous partions, nous pensions savoir où nous allions.

Mais la rencontre bouleverse tout.

Et c'est tant mieux.

Cette histoire a des allures de conte, où chaque étape du voyage est une rencontre avec un personnage aussi merveilleux qu'étrange...

Sur notre chemin, nous avons rencontré 7 géantes.

Chacune détenant sa lubie, sa particularité, sa beauté et sa réponse à la vie.

Chacune nous a offert un monde enchanté où bien souvent le jeu est roi et où l'enfance est reine.

Car même si elles sont vieilles, nos géantes n'ont pas d'âge et vivent dans un monde qui ne peut s'écrouler...

« Un univers sans rencontre, un univers sans autre me laisserait seul avec moi-même, sans surprises, sans émotion, toujours le même, jusqu'à la routine qui engourdit la vie avant la mort. »

Boris Cyrulnik

S'inviter chez eux et partager, s'il le veulent bien, leur intimité.

S'imprégner de leur univers et de leur histoire.

Puis tirer des fils, écrire, tirer leur portrait... en chansons.

Sur scène, avec nous, leur univers sonore, leur voix qui racontent...

Aussi, des objets de la vie quotidienne - de leur quotidien - détournés pour en faire des percussions.



note d'intention

RENCONTRER...

« La magie de la rencontre ne survient que parce que nous sommes en état de vivre. »

Lors de la création de notre spectacle Casseroles, nous avons vite réalisé que rencontrer l'autre n'était pas si simple. Alors qu'on pourrait croire que c'est tout à fait naturel, il nous a fallu du temps et nous avons compris qu'il fallait se mettre « en état de rencontre ». Il a fallu que nous réfléchissions et que nous affinions notre manière de rencontrer. Au fil des mois et des années nous avons ainsi rencontré une trentaine de femmes qui nous ont ouvert leur porte, leur cœur et leur intimité. C'est comme cela que peu à peu, nous nous sommes forgées un rôle de « rencontreuses ».

La cuisine a été un vecteur incroyable et un allié puissant dans cette démarche. Au début de notre collectage, lorsque nous demandions à nos voisines venues d'ailleurs de nous confier un chant de chez elles, une appréhension voire une peur naissait. Puis, nous avons eu l'idée de leur demander également une recette que nous pourrions cuisiner avec elles. Cela nous a permis de créer une première étape moins abrupte. Les femmes se sentaient bien plus en confiance. Et nous nous sommes aperçues, au combien, qu'avoir une action très concrète à réaliser dénouait les langues et désinhibait la parole !

Pour cette nouvelle création, nous avons remis la rencontre au cœur de notre projet pour mettre à l'œuvre ce que nous avons appris et même aller plus loin.

DÉNICHER DES PERSONNAGES HORS NORMES

« Les habitudes sociales, les modes, les rythmes de vie regroupent souvent les mêmes personnes aux mêmes moments et de surcroît aux mêmes endroits. Dès lors les vraies conditions nécessaires à la rencontre s'avèrent être les conditions psychologiques et en particulier la disponibilité. Il n'y a pas de rencontre possible sans disponibilité, c'est-à-dire sans la capacité à un moment précis d'être libre de changer. C'est le désir ou la peur de changer qui favorise ou interdit la rencontre. »

Edouard Zarifian

Pour Les géantes, nous avons voulu provoquer des rencontres qui ne sont pas évidentes à premières vues. Aller vers ceux que nous connaissons de loin, qui éveillent en nous un imaginaire voire une appréhension, mais aussi une attirance certaine. Et puis, traîner, fouiner et dénicher des personnes qui ne sont pas sur nos routes.

En plus de toute la poésie qui émane de ces personnes « hors-normes », l'imaginaire qui se déploie autour d'elles nous intéresse aussi. « Qu'est-ce qui se dit de cette personne ? », « Qui est réellement cette personne ? », autant d'anecdotes que nous racontons au public.



ÉCRIRE, COMPOSER

Le répertoire est composé de 10 chansons pour 1h15 de concert. Huit chansons ont été écrites et composées par le Duo Du Bas. Deux chansons ont été écrites par des personnes ressources :

- Michel Etchekopar (auteur, chanteur et compositeur ; il collabore notamment avec Benat Achiary) est le neveu d'une des vieilles dames. Il a écrit un texte en souletin (dialecte basque).

- Itxarro Borda (écrivain et poétesse franco-basque, elle écrit de nombreux romans (Ezer gabe hobe, Jalgi hadi plazara...) et poèmes. Elle a écrit en basque sur une vieille dame de sa région.

C'est une nouveauté pour cette création d'écrire, de faire écrire et composer les chansons. Influencées par les musiques traditionnelles du monde (bretonne, basque, galicienne, italienne), les compositions sont imprégnées de ces musiques populaires. Chansons que nous avons arrangées pour y mettre notre identité musicale.

METTRE EN MUSIQUE

Duo Du Bas chante à deux voix, en polyphonie et s'accompagne de petites percussions de cuisine (moules à gâteau, verres, cuillères...).

Pour cette création, nous sommes allées plus loin dans cette recherche de nouveaux sons :

- avec la voix, en cherchant d'autres matières et textures à ajouter à notre palette (murmures, rires, souffles, cris, voix parlée...). Duo Du Bas chante parfois à l'unisson, parfois avec un bourdon, mais pratique aussi l'harmonie (à la tierce, à la quinte etc.). Nous travaillons sur les échanges de voix, c'est à dire que dans une même chanson nous pouvons chanter la voix haute et la voix basse à tour de rôle.

- avec des objets percussifs, issus de la vie quotidienne des personnes rencontrées.

- avec le logiciel Logelloop. C'est un looper multipistes en temps réel qui permet également de transformer le son et de le diffuser de manière aléatoire. Ce logiciel a permis de rechercher de nouveaux sons et d'enrichir la palette vocale. Les effets et les fonctions (réverbération, délai, pitch, distorsion, arpégiateur à synthèse granulaire, slicer, etc.) vont dans ce sens. Il permet aussi d'utiliser les voix collectées. Ces voix servent de lien entre et dans les chansons.

RECUEILLIR ET DÉTOURNER DES OBJETS

**« L'objet est la signature humaine du monde »
Roland Barthes**

Déjà, dans Casseroles, l'objet tenait une place particulière. En première étape de création, nous avons passé une semaine entière avec Momette Marqué à s'entourer d'objets de cuisine et à chercher tous les sons qui pouvaient en émaner, toutes les histoires qui pouvaient s'y déployer. C'était une manière d'explorer largement l'univers de la cuisine et de s'amuser à le détourner et à le transcender. Même si nous n'avons pas tout gardé, ce travail nous a beaucoup nourri.

Pour Les géantes, l'objet tient également une place particulière parce qu'il nous permet de rendre compte de l'univers de la personne rencontrée. Ces objets nous parlent d'elles. Car bien que très ordinaires, les objets de la vie quotidienne sont chargés d'humanité et de mémoire. Ces métonymies grandeur nature racontent plus que la parole ne peut le faire. Il y a une espèce de jubilation pour nous à faire de la musique avec des objets, et nous pensons qu'elle peut être partagée avec le public.





parti pris scénographique et technique

Les géantes est une forme tout-terrain.

Nous avons comme unique décor un panneau à trois pans très léger recouvert de tapisserie vieillotte qui nous sert de fond de scène et nous permet d'accrocher nos objets et nos cadres.

La mise en espace, légère, apporte du jeu, du rythme et de la dramaturgie à notre propos. Nous jouons avec les placements, les distances, les regards, les chaises, les objets...

C'est une forme qui peut se jouer en acoustique si le lieu s'y prête.

Pour plus d'autonomie, nous avons également avec nous une pédale-boucleur et un petit système de sonorisation qui nous permet d'émettre les voix des personnes rencontrées. Cette forme nous permet de jouer en salle, en rue, en chapiteau ou dans des endroits qui ne sont pas forcément dédiés au spectacle.

Le cœur de la proposition se trouvant dans l'échange et la rencontre, c'est une forme qui nécessite de l'écoute et qui apprécie la proximité.

« **Ma vie en vérité commence**

Le jour où je l'ai rencontrée. LOUIS ARAGON, Roman inachevé

l'équipe artistique

Maika Etxekopar Chanteuse, auteur-compositeur, comédienne et metteuse en scène

Pour un travail d'écriture, d'arrangement des chansons et de mise en espace.

Comédienne et chanteuse. Elle chante dans le groupe de polyphonie féminine basque « Amaren alabak », dans le trio HORHOR, dans le groupe « Bonbon Beltz ». Membre du Petit Théâtre de Pain (Pays basque) pendant 3 ans, elle a joué dans deux spectacles de la troupe (Le Siphon et Cabaret). Elle travaille également avec les compagnies Artedrama et Dejabu. Elle aide régulièrement le Duo Du Bas dans les arrangements de leurs chansons. Elle est la metteuse en scène de leur spectacle Casseroles.

Laurent Cavalié Chanteur accordéoniste et arrangeur

En regard extérieur pour les arrangements et conseils percussions.

Fondateur et chanteur du groupe Du Bartàs, il arrange notamment les chansons du groupe La mal coiffée (polyphonies occitanes).

Guillaume Tahon Ingénieur du son

Pour le montage de la matière sonore et un conseil en sonorisation.

Travaille le son et accompagne le travail sur la matière sonore pour le spectacle vivant. À la suite de voyages et de rencontres humaines, il réalise des films documentaires.

Julien Levu Ingénieur du son, photographe

Pour un conseil en sonorisation et prise de vue.

Erwan Cadoret Création lumières

Technicien formé au Fourneau (Cnar de Brest), Erwan Cadoret a travaillé avec le Cirquenflex et l'Illustre Famille Buratini. En 2008 avec la Cie 2 Rien Merci, il découvre le clown et décide de poursuivre dans cette voie. En 2013, il construit le Slow Park, une fête foraine pour escargot. Il participe également aux aventures d'Electric Bazar Cie (Avolo, Seamen and Travellers, Rock'n'roll is your Mission). Il met également en lumière le spectacle Casseroles du Duo Du Bas.



le Duo Du Bas

HÉLÈNE JACQUELOT

Comédienne et chanteuse originaire du Pays basque, elle découvre le théâtre dès son enfance, puis s'y consacre pleinement dès l'adolescence. Elle suit une formation d'acteur-marionnettiste à Paris en parallèle d'études théâtrales universitaires et fonde la compagnie **Bonbon Beltz** au Pays basque en 2008 avec **Maïka Etchekopar** et **Bruno Hollemaert**.

Elle chante également dans le **Bal Floc'h** (bal intergénérationnel ambulant) avec **Jean Le Floc'h**, **Yves-Marie Berthou** et **Erwan Lhermenier**.

Depuis 2019, elle partage les aventures de la compagnie de cirque **Xav to Yilo**. Elle a composé la musique de leur dernier spectacle **Maison Feu** (en binôme avec **Etienne Grass**). Elle fait également partie de la distribution comme chanteuse et comédienne.

ELSA CORRE

Elsa est originaire de Douarnenez dans le Finistère Sud. Après avoir suivi des cours de technique vocal à l'école de musique de Carhaix, et des cours de jazz vocal à Rennes elle part en étude de langue en Galice. Elle s'intéresse alors au chant traditionnel et s'approprie le tambour traditionnel de ce pays, la pandeireta. Elle y fait la rencontre de **Fransy Gonzalez Calvo**, chanteuse et pédagogue avec qui elle continue aujourd'hui à perfectionner ses connaissances et à travailler sa technique vocale et percussive.

De fin 2011 à début 2013 elle étudie la musique modale et plus particulièrement la musique traditionnelle de basse Bretagne, dans le quatrième collectif **Kreiz Breizh Akademi** dirigé par **Erik Marchand**. Elle y fait la rencontre de **Lina Bellard**, **Loeiza Beauvir** et **Anjela Lorho Pasco**, aujourd'hui remplacée par **Enora de Parscau**, avec qui elle crée le groupe **Barba Loutig**. Ensemble elles arrangent de la polyphonie et de la polyrythmie sur des chants à danser de Bretagne pour un répertoire adapté au fest-noz et à la danse.

Dans le cadre de la formation **Kreiz Breizh Akademi** elle fait également un séjour d'étude sur l'île de la Réunion où elle va apprendre avec **Vincent Phileas** les bases du Maloya et se familiariser avec une des percussions de l'île ; le kayamb.

Fin 2019, elle intègre le nouveau projet de **Sylvain Girault** ; **Sylvain Giro** et **le chant de la griffe**. Le chanteur nantais s'entoure cette fois d'un chœur de quatre chanteuses et chanteurs pour une nouvelle création vocale et polyphonique (avec **Hélène Bourdaud**, **Sebastien Spessa**, **Youn Lange** et Elsa Corre). Avec sa palette d'instruments du monde et de machines, **François Robin** ajoute sa patte de rythmicien à ces nouvelles pérégrinations vocales.

La rencontre d'Hélène et Elsa, toutes deux liées par le chant d'ici et d'ailleurs donne naissance au Duo Du Bas dès 2012. Ensemble elles créent l'association *A partir de Là* porteuse de projets créant les conditions de développement d'aventures humaines et artistiques mettant l'oralité et la femme au cœur du processus de création.

2013 : Création du **Tour de Chant** (Chants d'ici et d'ailleurs)

2014-2015 : Création de **Casseroles** (Chant de voisines venues d'ailleurs)

2016-2017 : Atelier de Cuisine polyglotte chantée dans le quartier de Kervéanec à Lorient qui donne naissance aux Cocottes polyglottes (projet soutenu par la Maison pour Tous de Kervéanec et le service de culture de proximité de la mairie de Lorient).

2017-2018 : Création d'un Livre-Cd autour du spectacle Casseroles (avec les recettes et les chansons collectées ainsi que les retranscriptions d'entretiens avec les femmes rencontrées, le tout illustré par l'artiste-graveur David Bordeix).

2018-2019 : Création de leur nouveau spectacle **Les géantes**

20 Aout 2021 : Sortie de l'album **Les géantes**



Les spectacles en tournées :

Casseroles Création 2015

Curieuses de goûter d'autres langues, d'autres sons à incorporer à leur pâte musicale, Hélène et Elsa ont glané chez leurs voisines venant d'ailleurs, en cuisinant avec elles, des chants à se mettre en bouche et des objets qui n'attendaient que de sonner.

23 REPRÉSENTATIONS

> Coproductions La Balise - Lorient / MJC - Douarnenez / Run ar Puns - Châteaulin
> Sélection Chaïnon Manquant 2016-2017

L'atelier Des Arts Vivants // Changé (53)
Théâtre Du Rocher // La Garde Var (83)
Centre Social Jacolot // Le Relecq Kerhuon (29)
Festival Eclats De Voix // Bressuire (79)
Festival De Cornouaille // Quimper (29)
Festival Kann Al Loar // Landerneau (29)
Festival De La Voix // Moissac (82)
Grain De Sel // Séné (56)

Glenn Mor // Carhaix (29)
Ar Stivell // Milizac (29)
Le Chaïnon Manquant // Laval (53)
Les Arts A La Pointe // Esquibien (29)
Festival De Xiru // Gotein- Libarrenx (64)
Le Hangar Saboté // Sarzeau (56)
La Balise // Lorient (56)
Mjc // Douarnenez (29)

Tour de chant Création 2013

Tour de chant, c'est une mosaïque.

Chaque chanson est un récit, une rencontre, une langue et une invitation au voyage.

Pendant près d'une heure, nous voguons vers la Galice jusqu'au Mexique en passant par la Martinique et l'Angleterre, de l'Occitanie jusqu'à l'Ukraine en passant par l'Italie, le Liban et bien d'autres contrées.

UNE CENTAINE DE REPRÉSENTATIONS DONT :

Là c'est de la musique // Avignon (84)
Festival De La Voix // Moissac (82)
Rio Loco // Toulouse (31)
De bouche à oreille // Parthenay (79)
Château départemental // Châteaubriant (44)
Festival Interceltique // Lorient (56)
Cabaret Circul'air, La Balise // Lorient (56)
Festival Du Film Insulaire // Ile De Groix (56)
Festival Fisel // Rostrenen (22)
Péniche Spectacle // Rennes (35)

No Border // Brest (29)
Festival du Bout du Monde
avec le Gangbé breizh band // Crozon (29)
Les Mardis de Morgat // Morgat (29)
Festival de Cornouaille
avec le Gangbé breizh band // Quimper (29)
Semaines musicales // Quimper (29)
Jeudis Du Port // Brest (29)
Temps Fêtes // Douarnenez (29)
Triskell // Pont L'abbé (29)



YOU TUBE / Duo Du Bas

Chant au comptoir

Falturill

Alfonsina y el mar

Robarding

Teaser spectacle Casseroles

www.youtube.com/channel/UCmcQxtTILYW_N3Mt6cE9CZg

www.facebook.com/duodubas

www.duodubas.jimdo.com

www.la-cree.com



YOU TUBE / Vidéos Duo Du Bas

Chant au comptoir

Falturill

Alfonsina y el mar

Robarding

**Teaser Casseroles
Les Géantes**

**Albums disponibles à l'écoute sur les
plateformes de streaming**

www.facebook.com/duodubas



Production

La Criée

Manon Fouquet 06 89 23 91 55

Tangi Le Boulanger 06 81 33 82 92

fouquet.manon@gmail.com

tangi@la-crie.com

www.la-crie.com



Co-production

Duo Du Bas

Elsa Corre 06 62 82 33 66

Hélène Jacquelot 06 63 44 48 92

www.duodubas.jimdo.com

duodubas@gmail.com



DiPTik

Gaëlle Bourdin 06 37 85 87 49

gaille@diptik-dk.com

Audrey Figarol 06 65 06 38 45

audrey@diptik-dk.com

www.diptik-dk.com